

新编大学英语 (1-2 册)

NEW COLLEGE ENGLISH

学习向导

徐 灵 / 主编



石油工业出版社
PETROLEUM INDUSTRY PRESS

《新编大学英语》(1-2册)

学 习 向 导

主 编 徐 灵

副主编 祝 军 刘 治
王禹奇 汤 惠

ABAE 34/03

石油工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

《新编大学英语》(1-2册)学习向导 / 徐灵主编.
北京:石油工业出版社,2002.4

ISBN 7-5021-3725-4

I. 新…

II. 徐…

III. 英语-高等学校-教学参考资料

IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 018011 号

石油工业出版社出版

(100011 北京安定门外安华里二区一号楼)

石油工业出版社印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

*

850×1168 毫米 32 开本 13.875 印张 334 千字 印 1—8000

2002 年 4 月北京第 1 版 2002 年 4 月北京第 1 次印刷

ISBN 7-5021-3725-4/G·377

定价:16.00 元

前 言

在大学阶段,英语语言技能的培养和发展越来越受到重视。浙江大学编著的《新编大学英语》(外研版)旨在培养学生的语言综合应用能力,开展“以学生为中心的主题教学模式”,每单元围绕一个主题展开读、听、说、写、译等活动。该教材语言规范,具有时代性、知识性、趣味性和可思性的特点。“以学生为中心”旨在理解和体现学生在知识、智力、情感、个性等方面的需求。“主题教学”指以主题为依据,选取与校园和社会生活息息相关的语言最佳样本,同时提供给学生大量的、相互有联系的、符合认知需求的语言材料和词汇。

但是,不少学生在使用的过程中感到困难。我们编写《〈新编大学英语〉学习向导》就是为了让学生在使用《新编大学英语》中更好地发挥优秀教材的学习效果,使学习者在课堂之外进行高效率地学习和训练。全书分四个部分:(1)补充词汇表;(2)难句注释;(3)课文译文;(4)听力录音原文。“补充词汇表”以上下文语境的含义注释新大纲规定的课本词汇表以外的词汇和短语(带*的是四级词汇)。“难句注释”从句子结构、词法的角度诠释课文原文中的疑难句子。“课文译文”使用通俗流畅的文字提供课文原文的译文。“听力录音原文”旨在迅速帮助学生提高听力水平。

目 录

Book I

Unit 1	Love	(3)
Unit 2	Psychology in Our Daily Life	(16)
Unit 3	Culture	(31)
Unit 4	Holidays and Special Days	(46)
Unit 5	Money	(61)
Unit 6	Shopping	(75)
Unit 7	Emotions and Health	(91)
Unit 8	Social Problems	(105)
Unit 9	The Joy of Travel	(119)
Unit 10	Man and Animal	(133)
Unit 11	Advertising	(146)
Unit 12	Reflections on Life	(158)

Book II

Unit 1	Food	(173)
Unit 2	Personality	(189)
Unit 3	Career Planning	(203)
Unit 4	Learning Skills	(219)
Unit 5	Language	(233)
Unit 6	Nature and Nurture	(246)
Unit 7	Music	(261)

Unit 8	Creativity	(278)
Unit 9	Gender Differences	(291)
Unit 10	Risk	(307)
Unit 11	College Life	(322)
Unit 12	Time	(339)

附:

大学英语一级考试试题	(355)
大学英语二级考试试题	(373)
2001 年 6 月大学英语四级考试	(392)
2001 年 6 月大学英语六级考试	(411)
大学英语一级考试参考答案	(432)
大学英语二级考试参考答案	(433)
2001 年 6 月大学英语四级考试参考答案	(435)
2001 年 6 月大学英语六级考试参考答案	(436)



BOOK I

Unit 1 Love

补充词汇表(一)

●Part One Preparation

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| * include <i>vt.</i> 包括 | * hobby <i>n.</i> 业余爱好 |
| * phrase <i>n.</i> 短语 | * province <i>n.</i> 省 |
| * chess <i>n.</i> 棋 | * drawing <i>n.</i> 绘画 |
| * cousin <i>n.</i> 堂(表)姐妹,堂(表)兄弟 | |
| * niece <i>n.</i> 甥女,侄女 | * nephew <i>n.</i> 侄儿,外甥 |
| * patient <i>adj.</i> 耐心的 | * cook <i>n.</i> 厨师 |
| * encourage <i>vt.</i> 鼓励,支持 | * tender <i>adj.</i> 温和的,仁慈的 |
| * gentle <i>adj.</i> 友善的,文雅的 | * respectable <i>adj.</i> 值得尊敬的 |

Phrases and Expressions

be attached to 附属的

family tree 家谱

●Part Two Listening - Centered Activities

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| disco <i>n.</i> 迪斯科舞厅 | * terrific <i>adj.</i> 非常大的,极端的 |
| * pizza <i>n.</i> 煎饼 | * offer <i>n.</i> 提议 |
| * role <i>n.</i> 角色 | * partner <i>n.</i> 伙伴 |
| * angel <i>n.</i> 天使 | * measure <i>v.</i> 度量,测量 |
| * fade <i>vi.</i> 渐渐消失 | * blank <i>n.</i> 空白处,空格 |
| * sweet <i>adj.</i> 可爱的,有吸引力的 | |
| * unfeeling <i>adj.</i> 冷酷无情的,没有感觉的 | |
| * associate <i>vt.</i> 联系 | * attract <i>vt.</i> 吸引 |

* warm-hearted *adj.* 亲切而有同情心的

* cruel *adj.* 残忍的

* thoughtful *adj.* 体贴的, 考虑周全的

Phrases and Expressions

pick up 搭载(人), 带(人)走

● Part Three Reading - Centered Activities

A Good Heart to Lean On

* stare *vi.* 凝视

* miss *vt.* 错过

* pull *v.* 拖

* entrance *n.* 入口

* ice-free *adj.* 不冻的

* bitter *adj.* 难以忍受的

* object *n.* 对象, 目标

* matter *n.* 问题, 事务

* judge *vt.* 认为, 断定

* knowledgeable *adj.* 博识的

* sense *vt.* 感知, 了解

* ashamed *adj.* 惭愧的, 感到羞耻的

Phrases and Expressions

grow up 长大

start out 出发

adjust to 调节, 使适合

have a good time doing sth. 做某事很开心

to be content to do sth. 愿意做某事

难句注释

1. Our usual walk was to or from the subway, which was how he got to work. 句中 which was how he got to work 为非限定性定语从句, 修饰 subway。全句可以理解为: 我们常往返于家与地铁之间, 这是他上班的必经之路。

2. "...and I could have done this, too, if things had been different." 此句是虚拟语气, 意为 "If I were not crippled, I would do as well as my son"; 其中 "if things had been different" 意为 "如果情况

不是这样的话”，指的是如果父亲的腿不瘸的话。全句可以理解为：“……如果我不瘸的话，我本来也可以做。”

3. At such times I put my hand on his arm to regain my balance, and say, “You set the pace, I will try to adjust to you.” 此句有一个暗喻的用法，来比喻父亲指给我做人的方法，使我在人生的路上不至于跌倒。全句可以理解为：在这种时候，是我把手放在他的胳膊上保持平衡，并说：“你按你的步子走，我会尽量跟上的。”

参考译文

善良之心，永世相依

——当时我没有意识到，是爸爸帮我保持平衡

随着年龄的增长，每当被别人看见我和爸爸在一起时，我就会感到非常尴尬。他走起路来跛得厉害，而且身材很矮小。我们同行时，他的手总是搭在我的胳膊上以保持平衡，这时人们就会盯着我们看。对这种讨厌的目光我觉得非常羞愧。他可能也注意到了，可能也烦恼过，但从来没有表露出来过。

我们的步子很难协调一致。他一瘸一拐的，而我则很不耐烦。因此我们一起走路时，并没有多少话可说。但当我们出发时，他总是说：你按你的步子走，我会尽量跟上的。

我们常往返于家和地铁之间，这是他上班的必经之路。不管是生病还是天气恶劣，他都去上班，几乎没有旷过一天工。即使别人无法上班，他也要准时去办公室。这是他引以为自豪的事。

当地上有雪或冰的时候，即使有人帮助，他也不可能走路。这个时候，我或者我的姐姐就用小孩玩的雪橇拉着他，穿过纽约布鲁克林大街直到地铁入口处。一到那儿，他就紧紧抓住扶手一直走下去。地铁隧道里比较暖和，下面的台阶不会结冰；曼哈顿的地铁正好在他办公楼的底部。因此我们接他回家之前，他不用再到室外来了。

一个成年男子,要付出多少勇气来承受这种屈辱和压力,我现在想起来还惊叹不已。他从未痛苦或抱怨,他是如何做到这一点的,我感到不可思议。

他从未把自己当成是被怜悯的对象,也从不对比他幸运或者比他能干的人表示嫉妒。他在别人身上所要寻找的是一颗“善心”。如果他找到了一颗善心,那么其拥有者对他来说就是一个大好人了。

随着一天天长大,我相信这是判断人的一个恰当的标准,即使我还不能准确地知道什么是一颗“善心”。但是,当我自己没有这样一颗善心的时候,我是知道的。

虽然我父亲不能参加许多活动,但他还是设法以某种方式参加。当本地的一支棒球队没有经理时,是他使得它维持下去。他是一个很在行的棒球迷,经常带我去埃比茨球场看布鲁克林的多杰斯队打球。他喜欢去参加舞会和聚会。他只要坐着观看,就很开心。

有一件事令人终生难忘。在一次沙滩聚会上,人们打了起来,每个人都推推搡搡,拳来拳往。他不愿坐着袖手旁观,但无人帮忙,他在松软的沙滩上站不起来。沮丧之中,他开始大叫起来:“谁坐到我这儿来,我就跟谁打!谁坐到我这儿来,我就跟谁打!”

没有人坐下来跟他打。但是第二天,人们都和他开玩笑说,拳击还未开始,对手就假装被击倒,这还是头一遭。

我现在才知道,他是通过我(他惟一的儿子)间接参与一些事情的。当我的球踢得很糟的时候,他也在“踢”。我加入海军,他也“加入”了。当我休假回家时,他一定要我去他的办公室。向人介绍我的时候,他分明是在说:“这是我的儿子,但也是我。如果情形不同的话,我也能做这些。”可是,这些话他从未大声说出来。

父亲已去世多年了,但我还是经常想起他。我不知道,他是否曾感觉到我不愿意被别人看见我和他走在一起。如果他感觉到了,我会很后悔;但我从未告诉他我感到多么难过,多么渺小,多么后悔。每当我抱怨琐事的时候,每当我嫉妒人家好运的时候,每当我没有一颗“善心”的时候,我就会想起他。

在这个时候,我会把手放在他的手臂上,以求重新获得平衡,并说:“你按你的步子走,我会尽量跟上的。”

补充词汇表(二)

● A Kiss for Kate

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| * bend <i>vi.</i> 弯腰, 屈身 | * flood <i>vt.</i> 淹没 |
| * whisper <i>vi.</i> 低语, 私语 | * ceiling <i>n.</i> 天花板, 平顶 |
| * cover <i>n.</i> 遮盖物 | * cheek <i>n.</i> 面颊 |
| * entire <i>adj.</i> 完整的, 整个的 | * separate <i>vt.</i> 分开, 隔开 |
| * gradually <i>n.</i> 逐步的 | * allow <i>vt.</i> 允许, 许可 |
| * wonder <i>vt.</i> 觉得好奇, 想要知道 | * miss <i>vt.</i> 怀念, 思念 |
| * pause <i>vi.</i> 暂停 | * wipe <i>vt.</i> 擦, 抹 |
| * nod <i>vi.</i> 点头 | * lift <i>vt.</i> 举起, 抬起 |
| * part <i>vi.</i> 分开, 分离 | |

Phrases and Expressions

find out about 了解(打听到)…的情况

be full of 充满

think about 回想, 回顾

难句注释

1. How foolish to think they have a monopoly on such a precious commodity. 同“It would be foolish to think only the young know of love.”句中 precious commodity 意为 love“爱情”, monopoly 意为 sole possession or control of sth. “独占”。全句可以理解为: 如果认为爱情是年轻人的专利, 那就太愚蠢了。

2. How would Kate function if Chris were to die first? 此句为虚拟语气。were to 为系动词 + 动词不定式, 用来表示以后不可避免要发生的事件。全句可以理解为: 如果克里斯先生先去世, 那么凯特怎么办?

3. While the space of an entire room separated their two beds. 同“The couple were separated by the two beds, although they were still in one room.”这句话强调的是凯特行动不便,虽然与克里斯睡在同一间屋子,但两张分开的床却使他们咫尺天涯。全句可以理解为:两位老人被两张床分开。

参考译文

献给凯特的吻

每天下午当我作为夜班护士来值班时,我总会在敬老院的走廊里走一圈,在每个门口停一停,同老人们闲聊几句,察看一下。凯特和克里斯常常把他们的大相册放在膝上,看着照片追忆往事。凯特自豪地把记录往昔岁月的照片给我看:克里斯高大、英俊、金发碧眼;凯特漂亮、一头乌黑的头发、面带笑容。一对年轻的情侣幸福地度过了流逝的年华。他们现在坐在那儿,看上去多么的可爱。阳光洒在他们的银发上,他们沉浸在由照相机捕捉到并永远保留在相册里的往昔岁月的美好回忆中,因时间的推移而布满皱纹的脸上荡漾着微笑。

我想,年轻人对爱情理解得多么肤浅。他们以为珍贵的爱情是他们的专利,那就太愚蠢了。老年人才能理解爱的真谛,年轻人只能猜想。

凯特和克里斯总是形影不离。不管是在餐厅,在休息室,还是在大阳台上或是草坪上,他们总是手挽着手。我们工作人员在吃晚餐的时候,有时也能看见他们缓缓地走过餐厅大门。于是,我们的话题就转到这对老伴侣的爱情和忠诚上来:他们其中一个去世了以后,对方将怎么样呢?我们知道,克里斯很强壮,而凯特总要依赖他。我们经常想,如果克里斯先生先去世,凯特怎么办?

在就寝之前,总要有一些例行事务。当我送来晚间服用的药物时,凯特总是穿着睡衣和拖鞋坐在椅子上,等着我的到来。在克里斯和我的关切的目光下,凯特服下了药,然后克里斯小心翼翼地把她从椅子上搀扶上床,用被子把她那虚弱的身子周围的被角掖好。

看到这种爱的举动,我一次又一次地想,老天呵,为什么敬老院没有为老夫老妻安排双人床呢?他们一生都睡在一起,但在敬老院,他们不得不分开睡单人床。一夜间他们就被剥夺了一生中的舒适和安逸。

当我看到克里斯抬手关掉凯特床头上方的电灯的时候,我总是想,这些设置是多么愚蠢。接着克里斯会轻轻地弯下腰,非常温柔地吻凯特一下。他轻拍她的脸颊,两人都笑了。他拉上她床边的横档,然后,才转过身,服用自己的药物。我走进走廊时,能听到克里斯说:“晚安,凯特。”然后是凯特的回答声:“晚安,克里斯。”然后就分别睡在两张分隔开的床上。

后来,我休假了两天。等我再次来到敬老院时,我听到的第一个消息就是:“克里斯昨天早晨去世了”

“怎么回事?”

“心脏病突发。”

“凯特情况怎么样?”

“非常糟。”

我走进凯特的房间。她坐在椅子上,一动也不动,手放在膝上,两眼发直。我牵着她的手说:“凯特,我是菲利斯。”

她的眼睛仍然未动,只是呆呆地望着。我用手托起她的下巴,慢慢地将她的头转过来,好让她的眼睛不得不看着我。

“凯特,我刚知道克里斯的事,我很难过。”

听到“克里斯”这个名字,她的眼睛方才回过神来。她瞧着我,感到非常困惑,好像很奇怪我是怎么突然出现的。“凯特,是我,菲利斯,我为克里斯感到非常难过。”

她认出了我,脸上充满了悲伤。泪水夺眶而出,流下脸颊。“克里斯走了。”她低泣着说。

“我知道,”我说,“我知道。”

我们安慰了她一会儿,让她在自己的房间吃饭,对她加以特别关照,后来工作人员帮她渐渐回到敬老院以前的日程安排上。我走过她的房间时,经常看到凯特坐在椅子上,相册放在膝上,悲伤地注视着克里斯的照片。

对凯特来说,就寝是一天中最糟糕的时刻,虽然她被允许从自己的床上转移到克里斯的床上,虽然工作人员给她盖被子时总是与她说笑几句,凯特还是沉默不语。照顾她睡下一小时后我经过她的房间,发现她仍完全醒着,两眼凝望着天花板。几个星期过去了,就寝情况仍无好转。她看起来那么不安、那么没有安全感。为什么?我感到有些纳闷,为什么一天中的这个时候比其他任何时候更令她焦躁不安、更令她没有安全感呢?

一天夜晚,我走进她的房间,见她仍然醒着,没有一丝睡意。我感情冲动地说:“凯特,你是在怀念那祝晚安的一吻吗?”我弯下身,吻了一下她那布满皱纹的脸颊。

感情的闸门似乎被我骤然开启。她泪流满面,紧紧地抓住我的手,哭喊道:“以前克里斯总是这样吻别我。”

“我明白。”我低声说道。

“我想念他,这些年来,他总是每晚向我吻别。”我拭去她的泪水,她停顿了一下又接着说:“没有他的吻,我似乎根本无法入睡。”

她仰望着我,眼里充满泪水。“哦,谢谢你给了我一吻。”

她的嘴角露出一丝微笑。“你知道,”她悄悄地说:“以前克里斯常给我唱一首歌。”

“是吗?”

“是的,”她那白发苍苍的头点了一下,说,“我晚上躺在这儿,回想着这首歌。”

“这歌怎么唱的?”

凯特微微一笑,抓住我的手,清了清喉咙。虽然声音由于年老而变得细弱,但仍韵味十足,她轻柔地唱道:

吻我吧,我的甜心,在别离之际。

当我变得太老不能再梦想时,

那慑魂的一吻将永驻我心底。

补充词汇表(三)

● Benefits from Pets

* pet *n.* 宠物

* regularly *adv.* 经常地

* bite *vt.* 咬

* enjoy *vt.* 享有

* improve *vt.* 改良

* companion *n.* 同伴

* require *vt.* 需要

* list *vt.* 列表

* greet *vt.* 问候

* dig *vt.* 挖掘

* article *n.* 文章

* right *adv.* 适当地

* besides *prep.* 除...以外

* company *n.* 伙伴

* fun *n.* 快乐

* elderly *adj.* 渐老的

* lonely *adj.* 孤单的

* otherwise *conj.* 否则, 不然

* stress *n.* 压力

* share *vt.* 分享

* countless *adj.* 无数的

* brush *vt.* (用刷子)刷

Phrases and Expressions

as to 关于

derive from 得到

as well as 除…外, 和

identify with 视为相等

难句注释

1. There are many people who would like to insist that only human beings are capable of feeling the emotion of love. be capable of (doing sth.), 指人有某种能力或倾向的。例如: He's quite capable of neglecting his duty. “他很可能会疏于职守。”全句可以理解为: 有很多人坚持认为, 只有人类才能感受到爱。

2. Pets do more for us than we often realize. 同“*What pets have done is beyond our realization.*” More... than... 意为 a greater or additional number or amount of than 比…大(多, 强)。全句可以理解为: 宠物带给我们的好处我们还没有完全意识到。

参考译文

宠物的益处

最近, 美国一些报纸刊登了这样一篇短小的文章, 题目为“从宠物狗身上你能学到的东西”。文章列出了七件有关宠物狗常做的事情。这些事情是: 1) 你所爱的人回家时, 迎上去问候; 2) 愉快地进餐; 3) 天气炎热时, 多喝水; 4)